

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2017**

**Japanese / Japonais / Japonés B**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 2**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission	Alt+1
	Incorrect point	Alt+2
	Ellipse that can be expanded	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria	Alt+6
	Unclear content or language	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	Alt+8
	Good Response/Good Point	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

### Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<b>Command of the language is generally inadequate.</b> A very limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are rarely clear.
3–4	<b>Command of the language is limited and generally ineffective.</b> A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
5–6	<b>Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies.</b> A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
7–8	<b>Command of the language is effective, despite some inaccuracies.</b> A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
9–10	<b>Command of the language is good and effective.</b> A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.

### 明確化

#### 字数制限

SLでは、第一部で最低 500 字書くことになっている。字数が足りない場合は、Criterion A で 1 点減点する。第一部で 800 字以上書いても減点の対象にはならない。生徒の書いた文全体を考慮し、点をつけること。

#### 言語力

上記の marking criterion で使われている「error」に関して：

生徒の文法、語彙、表記ミスは一様に同じとは限らない。よって、意味が通じる場合やうっかりミスは、減点の対象にせず、最高得点幅(9–10)を与えてもよい。しかし、このレベルで既習でありながら明らかに理解していない場合や、意味が通じない場合は下の得点幅に入れる。その際、ミスの程度や回数によって、得点幅を決める。

**Criterion B: Message**

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-2	<b>The message has not been communicated.</b> The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate.
3-4	<b>The message has barely been communicated.</b> The ideas are sometimes relevant and / or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and / or not appropriate.
5-6	<b>The message has been partially communicated.</b> The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate.
7-8	<b>The message has been communicated fairly well.</b> The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate.
9-10	<b>The message has been communicated well.</b> The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate.

**Question 1:**

あなたは、大学を卒業してから、日本で働こうと思っていました。でも、今日、日本で働いている友だちに会って、いろいろな話を聞いて、外国で働くのはいい点も悪い点もあることに気がつきました。今考えていることについて、その友だちにメールを書いて、説明してください。

3-4	一般的な仕事については書いてあるが、外国で働くことのいい点、悪い点については書いていない。
5-6	外国で働くことのいい点か悪い点が最低 1 つは書いてある。
7-8	外国で働くことのいい点も悪い点も両方書いてある。少なくとも 1 つの点は理由などを含めてある程度詳しく説明してある。
9-10	外国で働くことのいい点や悪い点がしっかり考慮されて書いてある。自分の意見も含まれている。

**Question 2:**

あなたの学校には制服があります。でも、「高校生は制服を着なくてもいいのではないか」という意見が広まっているので、今度学級会で話し合います。あなたもそこで自分の意見を発表しようと思っています。その発表の文を書いてください。

3-4	学校の制服について書いてある。
5-6	学校の制服の良し悪しについて、最低1つのポイントは書いてある。
7-8	学校の制服の良し悪しについて、最低2つのポイントが書いてあり、1つは理由なども含め、少しは掘り下げている。
9-10	学校の制服の良し悪し両面について書いてあるうえ、自分の意見がしっかり伝わる。

**Question 3:**

あなたや友だちは最近、勉強が忙しくて、ほとんど運動していません。そこで、来月から、みんなでいっしょに1日20分だけ気軽に運動しようと思っています。その活動をみんなに知らせるためのパンフレットを書いてください。

3-4	「運動は大切だ」という内容は書いてあるが、新しい活動についての説明はない。
5-6	新しく計画している活動について、基本的な情報は2つ3つ書いてあるが、運動の大切さなどについては触れていないかもしれない。
7-8	運動の大切さと、新しい活動の具体的な紹介の両方がある程度詳しく書かれている。
9-10	運動の大切さと新しい活動の紹介が両方詳しく書いてある。

**Question 4:**

あなたは最近、「世界のおもしろい乗り物」という写真展を見ました。そして、新しい事がいろいろ分かりました。その写真展について、あなたのブログに書いてください。

3-4	写真または乗り物について一般的な内容が書いてある。自分がとった写真だという誤解が見られるかもしれない。
5-6	写真展に行ったということは伝わるが、詳しい内容や感想などは書かれていない。
7-8	写真展についての情報も、自分の感想も両方含まれている。そのうち片方はある程度詳しく書いてある。
9-10	写真展についての情報も、自分の感想、考えさせられたことも両方詳しく書いてある。

**Question 5:**

あなたは生き物が大好きです。先週、日本のいなかに行って、1週間大学生といっしょに森の生き物を調べたり、まもったりする活動にさんかしました。その体験について、学校新聞の記事を書いてください。

3-4	生き物、または日本のいなかについて一般的な文章が書いてある。
5-6	日本のいなかに行って、生き物の保護活動をしたことは書いてあるが、詳しい情報や感想などはない。
7-8	生き物の保護活動についてある程度詳しく書いてあり、自分の感想もある程度は含まれている。
9-10	生き物の保護活動の活動内容や、大学生とのふれあい、自分の感想などが幅広く詳しく書いてある。

**Criterion C: Format**

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	<b>The text type is not recognizable.</b> Conventions appropriate to the text type are not used.
2	<b>The text type is hardly recognizable or is not appropriate.</b> Conventions appropriate to the text type are very limited.
3	<b>The text type is sometimes recognizable and appropriate.</b> Conventions appropriate to the text type are limited.
4	<b>The text type is generally recognizable and appropriate.</b> Conventions appropriate to the text type are evident.
5	<b>The text type is clearly recognizable and appropriate.</b> Conventions appropriate to the text type are effective and evident.

5点を与えるには下のポイントが全部含まれていなければならない。  
3点を与えるには下のポイントの半分以上が含まれていなければならない。

Criterion C の上のポイントは参考メモで、「正解」ではありません。ですから、必要事項のうち、いくつかあっていくつからない場合は、点が全く与えられないわけではありません。(例えば手紙の書き出しの挨拶があるが、しめくくりの挨拶が欠けたりしている場合)。受験者の書いた文章の全体を考慮して、marking criterion を使って、適切な点を与えてください。

それぞれのテキストタイプには下記の項目が要求されている。

**Question 1 : メール**

- 何らかの形で、書き出しやしめくくりの挨拶がある。
- 受取人、差出人の名前がある。
- 手紙の場合、日付が書いてある。
- 全体を通して、読み手への呼びかけがあれば、なお良い。

**Question 2 : 発表の文**

- 話始めに聞き手への呼びかけがある。
- 話の始めのほうに、テーマがはっきり示されている。
- 話の最後に、聞き手を意識したしめくくりやあいさつがある。
- 全体を通して、聞き手への呼びかけがあれば、なお良い。

**Question 3 : パンフレット**

- 全体を通して読み手に呼びかけている。
- 小見出しがあって、見やすい。
- 箇条書きになっていてもよい。
- 連絡先などが入っている。



**Question 4 : ブログ**

- 何らかの形式で、書き手の名前がある。
- タイトルがある。
- 読み手を意識して書いている。（特に書き出し、しめくくり）
- 日づけがある。

**Question 5 : 学校新聞の記事**

- 題名がある。
  - 読み手を意識して書いている。（訴える言いかた、説得する言いかたなど）
  - 記事らしい書き出しやしめくくりがある。
-